

Ермакова Людмила Витальевна
Амурский государственный университет
г. Благовещенск, Российская Федерация
lyucy@inbox.ru

Модальность возможности и необходимости в новостном и информационно-аналитическом типах дискурса СМИ

Аннотация

Настоящее исследование имеет целью сравнить языковые особенности реализации модальности возможности и необходимости в новостном и информационно-аналитическом типах дискурса СМИ. Материалом для исследования послужили 40 новостных и 40 информационно-аналитических статей, отобранных методом сплошной выборки из американских журналов Time и Newsweek. Грамматические и лексические средства объективации модальных (аксиологических) смыслов были идентифицированы и проанализированы с применением грамматического, семантического и контекстного анализа. Частотность реализации модальных значений была определена с помощью статистической обработки. В результате выявлено, что доминирующим модальным значением в новостном дискурсе выступает возможность действия, детерминируемая обстоятельствами несоциального характера, имеющими дело с описываемой ситуацией либо чертами характера, умениями субъекта либо характеристиками объекта ситуации. В рамках аксиологических смыслов модальности необходимости в данном типе дискурса наблюдалось выражение долженствования, так же детерминируемого различными обстоятельствами, сложившейся ситуацией. Указанные особенности частично соответствуют цели данного типа дискурса. Говоря о возможности / необходимости совершения действия субъектом ситуации, адресант не только информирует читателя о событии, но и делает некоторые выводы и высказывается о возможных или необходимых способах решения проблемы в завуалированной форме. Характерной чертой информационно-аналитического дискурса так же является актуализация модальности возможности и необходимости. Однако он отличается доминированием аксиологических смыслов модальности необходимости, в рамках которой реализуются разные по степени облигаторности действия: долженствование, необходимость, совет. При этом чаще всего адресант этого типа дискурса советует либо даёт жёсткие рекомендации, нередко с использованием мы-высказываний. В качестве грамматических средств выражения изученных модальных значений преобладают модальные глаголы и их эквиваленты, реже – лексические средства.

Ключевые слова: модальность, возможность, необходимость, аксиологические смыслы, дискурс, адресант

© Ермакова Л. В. 2023

Для цитирования: Ермакова Л. В. Модальность возможности и необходимости в новостном и информационно-аналитическом типах дискурса СМИ // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2023. Вып. 9, № 3. С. 27–42. https://doi.org/10.22250/24107190_2023_9_3_27

Lyudmila V. Ermakova
Amur State University
Blagoveshchensk, Russian Federation
lyucy@inbox.ru

Modality of possibility and necessity in news and informational-analytic discourse

Abstract

The present paper aims to comparatively examine language patterns of the modality of possibility and necessity in news discourse and informational-analytic discourse. Continuous sampling was used to select the material of

40 news and 40 analytic articles from 2 American journals – “Time” and “Newsweek”. Grammatical and lexical means of manifesting modal (axiological) meanings were identified and further analyzed using grammatical, semantic and contextual analysis. Statistical analysis was used to determine the frequency of the meanings actualization. It was found that prevailing modal meaning in news discourse was action possibility determined by the situation described, by personality traits and abilities or object features. Axiological meanings of necessity were represented by obligation resulting from various circumstances or described situation. These features only partially correspond to the discourse goal. Speaking about possibility or obligation / necessity of subject’s actions, the addresser not only informs the reader about an event but makes some conclusions and suggests possible or necessary ways to solve the problem in an implicit form. The informational-analytic discourse also actualizes the modality of possibility and necessity. However, this discourse type is marked by the prevalence of the modal meanings of necessity with varying degrees: obligation, necessity, advice. In the meantime, the addresser, within this discourse type, prefers to advise or strongly recommend something often using we-utterances. Modal verbs and their equivalents were the most frequent to express the modal meanings. Lexical language means were rarely for the purpose.

Keywords: modality, possibility, necessity, axiological meaning, discourse, addresser

© Ermakova L. V. 2023

For citation: Ermakova, L. V. (2023). Modal'nost' vozmozhnosti i neobkhodimosti v novostnom i informatsionno-analiticheskom tipakh diskursa SMI [Modality of possibility and necessity in news and informational-analytic discourse]. *Teoreticheskaya i prikladnaya lingvistika* [Theoretical and Applied Linguistics], 9 (3), 27–42. https://doi.org/10.22250/24107190_2023_9_3_27

1. Введение [Introduction]

Антропоцентрическая направленность современного языкознания, основу которой составили еще идеи В. фон Гумбольдта и Э. Бенвениста и которая начала господствовать в лингвистике в 1960-1970-х гг., пробуждает интерес учёных к различным аспектам, категориям и функциям языка, позволяющим сосредоточиться на комплексном изучении языка и человека, т. е. человека как языковой личности. На сегодняшний день в зависимости от исследовательского аспекта антропоцентрическая парадигма может проявляться в следующих направлениях исследований: прагматическом, когнитивном, социолингвистическом и др. Одной из сложных и противоречивых проблем современной лингвистики, которой уделяется достаточно много внимания, в том числе и в рамках антропоцентризма, является категория модальности.

Согласно многочисленным работам, посвященным вышеназванной категории, в пределах модальности актуализируется несколько модальных значений (аксиологических смыслов): реальности / ирреальности [Кобрина, 2006 ; Мулаева, 2006 ; Васильева, 2010], возможности / необходимости [Демидова, 2005 ; Кобрина, 2006 ; Мулаева, 2006 ; Биктимирова, 2008 ; Васильева, 2010 ; Ахунзянова, 2012 ; Ивлева, 2014 ; Замятина, 2015 ; Салье, 2016 ; Клемёнова, Кудряшов, 2018 ; Христоворова, 2018 ; Сытько, 2019 ; Гребенкина, 2019 ; Гвоздева, 2020 ; Караульщикова, 2020 ; Киреева, 2020 ; Ермакова, 2022], достоверности / вероятности (эпистемическая модальность) [Биктимирова, 2008 ; Ахунзянова, 2012 ; Халилова, 2019], желательности [Салье, 2016 ; Халилова, 2019 ; Киреева, 2020 и др.]. Целью настоящего исследования является сравнительный анализ языковых особенностей реализации модальности возможности и необходимости в новостном и информационно-аналитическом типах дискурса СМИ.

Данная работа продолжает ряд исследований, начало которым было положено в диссертационной работе [Васильева 2010]. В последующем, когнитивно-дискурсивный анализ – подход, в рамках которого языковые категории выступают «как способы

субъективно-объективного представления действительности говорящим» [Васильева 2010, с. 48], – выступил в качестве основного и в более поздних работах [Ермакова 2019, 2021, 2022]. Данное исследование не является исключением.

2. Актуализации категории модальности в новостном и информационно-аналитическом типах дискурса СМИ [Modality category actualization in news and informational-analytic mass media discourse]

2.1. Материал и методика исследования [Material and methods]

Новостной дискурс представлен информационными сообщениями из рубрик “US”, “Politics”, “World”, “Health”, “Business” двух популярных американских журналов Time и Newsweek, относящихся к качественной прессе. Информационно-аналитический дискурс представляет собой тексты аналитических статей из рубрик “Opinion”, “Ideas” журнала Newsweek. Материал для исследования был отобран методом сплошной выборки. В ходе исследования было проанализировано 40 новостных сообщений и 40 аналитических статей за период с февраля 2021 г. по январь 2022 г. Языковые средства актуализации аксиологических смыслов возможности и необходимости – грамматические и лексические – были идентифицированы и интерпретированы с применением грамматического, семантического и контекстного анализа. Частотность реализации изучаемых модальных значений была определена с помощью статистической обработки данных. Проценты подсчитывались от общего количества проанализированных текстов: 100% составляют все исследованные статьи, % тех или иных случаев представляет собой количество единиц языка (предложений), в которых актуализировалось указанное значение модальности. Такой вариант статистической обработки данных был выбран в связи с тем, что актуализация аксиологических смыслов в рамках модальности возможности может быть отмечена как один случай реализации на статью, так и несколько случаев. Кроме того, нами были выделены тексты новостного и информационно-аналитического типов дискурса, в которых не было обнаружено примеров актуализации изучаемых смыслов. Таким образом, наши количественные данные представляют собой среднее количество реализаций. Полученные данные были сопоставлены.

При изучении указанных смыслов в настоящем исследовании мы придерживаемся точки зрения, согласно которой в систему модальных значений включается модальная оценка. При этом адресант (говорящий) будет выступать в качестве субъекта оценки. Объект оценки определяется как некоторая предметная ситуация, характеризующаяся признаками нефактичности и волюнтаривности. Основанием оценки предметной ситуации как потенциально возможной или необходимой выступают детерминирующие факторы (далее по тексту ДФ), которые могут иметь имплицитную и эксплицитную актуализацию [Васильева, 2010 ; Ермакова 2022].

2.2. Обсуждение результатов [Results and discussion]

2.2.1. Возможность [Possibility]

Итак, при оценке ситуации как потенциально возможной, адресант руководствуется нижеследующими ДФ.

1. Физические или психические свойства, черты характера, система взглядов и убеждений, умения и навыки субъекта ситуации; свойства, характеристики объекта ситуации. При этом возможность либо невозможность осуществить действие может быть обусловлена как постоянным свойством субъекта / объекта, так и временным состоянием. ДФ выражаются, как правило, имплицитно. Языковыми способами объективации такого смысла являются грамматические и лексические средства: модальные глаголы

can, could, эквивалент модального глагола be able / unable to, конструкции типа capable of doing smth, существительное ability. В ходе исследования была выявлена реализация данного значения как в текстах сообщений и статей, так и в их заголовках (приведены во всех примерах с использованием заглавных букв). Частотность случаев реализации указанного смысла в текстах новостного дискурса составила 40%, а в текстах информационно-аналитического дискурса – 58%. Чтобы различать примеры, взятые из двух типов дискурса СМИ, примеры из аналитических статей маркированы словом “Opinion”. Проиллюстрируем вышеуказанный аксиологический смысл.

(1) *Baerbock's challenge in convincing voters that she **can** overcome her inexperience has been compounded by a series of scandals that have emerged during her campaign* (Time, September 14, 2021) – 'Сложности, с которыми столкнулась Бербок в убеждении избирателей в том, что она **может** справиться со своей неопытностью, были усугублены серией скандалов, возникших во время её избирательной кампании' (здесь и далее перевод мой – Л. Е.).

(2) *For patients who **can't** breathe well, extracorporeal membrane oxygen machines act as a mechanical set of heart and lungs to pump oxygenated blood through the body, similar to the heart-lung bypass machines surgeons use during heart bypass surgery* (Time, September 10, 2021) – 'Для пациентов, которые **не способны** нормально дышать, экстракорпоральные мембранные кислородные приборы выступают в роли механического набора сердца и лёгких для перекачки крови, насыщенной кислородом, по всему телу. Эти медицинские устройства похожи на приборы искусственного кровообращения, которые хирурги используют во время операций по коронарному шунтированию'.

(3) *Plans are being laid to include AI not only in autonomous Reaperbots but a whole arsenal of weaponry, ranging from fighter jets to submarines to missiles, which **will be able to** strike at terrorists and enemy forces entirely under their own control ...* (Newsweek, September 15, 2021) – 'Разрабатываются планы о том, чтобы использовать искусственный интеллект не только в автономных беспилотниках Рипер («Мрачный жнец»), но и в целом арсенале оружия, начиная от реактивных истребителей и заканчивая субмаринами и ракетным оружием. Все эти виды оружия **будут способны** наносить удары по террористам и врагам без контроля со стороны человека'.

(4) *Artificial intelligence, by endowing machines with the **ability** to make battlefield decisions on their own, makes this strategy viable* (Newsweek, September 15, 2021) – 'Искусственный интеллект, наделяющий механизмы **способностью** принимать собственные решения во время боевых действий, делает эту стратегию перспективной'.

(5) *Twenty-two nations have asked the United Nations to ban automated weapons **capable of** operating outside human oversight, but so far no agreements have been signed* (Newsweek, September 15, 2021) – 'Двадцать две страны попросили ООН запретить использование автоматического оружия, **способного** действовать без контроля со стороны человека, но до сих пор никакие соглашения по этому вопросу не были подписаны'.

(6) *A four-day work week **can** also help to close the gender gap, and improve employees' home lives* (Newsweek Opinion, November 24, 2021) – 'С помощью четырёхдневной рабочей недели **можно** также сгладить гендерное неравенство и улучшить семейный быт сотрудников'.

(7) *Creativity **can** help us process trauma, express grief and even restart our economies* (Newsweek Opinion, July 23, 2021) – 'Креативность **может** помочь нам выразить грусть, пережить травму и даже осуществить экономическую перезагрузку'.

(8) *The deliberations proved Americans [...] **cannot** only understand these complex issues but actively want to be part of the solution* (Newsweek Opinion, October 28, 2021) – 'Обсуждения доказали, что американцы [...] **способны** не только разбираться в этих сложных проблемах, но и участвовать в их решении'.

2. Внешние обстоятельства постоянного или временного характера.

А. Служебные, юридические, социально-нравственные нормы общества, которые распространяются на сферу субъекта ситуации в силу его принадлежности к определённому социуму. При этом ДФ извлекаются из контекста. Следует указать, что модальность возможности, определяемая данными факторами, нечасто объективируется в обоих анализируемых типах дискурса: в новостном дискурсе в 20% случаев, в информационно-аналитическом – в 23%. В качестве языковых средств выражения данного значения был отмечен модальный глагол *can*. Обратимся к примерам:

(9) *Newsom can run for governor next year regardless of whether he wins or loses the recall* (Newsweek, September 13, 2021) – 'Ньюсом **сможет** выставить свою кандидатуру на выборах губернатора в следующем году независимо от того, выиграет он или проиграет отзыв'.

(10) *They can also withdraw it [charter] from institutions that fail to follow the rules* (Newsweek, March 24, 2021) – 'Они также **могут** отозвать документ на право ведения банковских операций у тех учреждений, которые не соблюдают правила'.

(11) *The American Bar Association also maintains a directory of organizations that can connect you with free legal services* (Time, June 6, 2021) – 'Американская коллегия адвокатов также поддерживает рекомендации организаций, которые **могут** обеспечить вам бесплатное юридическое сопровождение'.

(12) *As civil society activists, we will do everything we can to at least stall the laws' passage until it has been dramatically revised* (Newsweek Opinion, January 26, 2022) – 'Как активисты гражданского общества мы сделаем **всё, что в наших силах**, чтобы, по крайней мере, остановить принятие закона до тех пор, пока он не будет существенно пересмотрен'.

(13) *For millions of parents like Wendy this policy has been a lifeline. Congress cannot let down these families, especially now* (Newsweek Opinion, December 14, 2021) – 'Для миллионов родителей, похожих на Венди, такая политика стала своего рода «спасательным кругом». Особенно сейчас Конгресс **не может** обмануть ожидания таких семей'.

Б. Обстоятельства несоциального характера, имеющие дело с ситуацией, объективными законами природы, согласно которым актуализируется как возможность, так и невозможность совершения действия. ДФ в большинстве случаев выражаются эксплицитно в характеристике обстоятельств осуществления действия, главным образом обстоятельств условия и причины.

Данный аксиологический смысл является доминирующим, поскольку цель адресанта заключается в информировании о произошедшем, действиях участников события в сложившейся ситуации, а также в анализе и комментировании описываемых событий. В качестве языковых способов его актуализации можно указать грамматические – модальные глаголы *can*, *could*, лексические – существительное *ability*, прилагательное *possible* и лексико-грамматические средства – прилагательное *impossible* в сочетании с безличным *it* и инфинитивом, которые используются как в тексте новостного сообщения или аналитической статьи, так и в их заголовках. Частотность случаев актуализации данного смысла составила: 60% в новостном дискурсе, 65% в информационно-аналитическом. Приведём несколько примеров.

(14) *The roots of the antifa movement can be traced back to a period just after World War I when German and Italian leftists came together and fought against fascist gangs...* (Newsweek, August 23, 2021) – 'Зарождение антифашистского движения **можно** отнести к послевоенному периоду Первой Мировой войны, когда немецкие и итальянские сторонники левого толка объединились и вели борьбу с фашистскими группировками'.

(15) *Can Barcelona Fix its Love-hate Relationship With Tourists After the Pandemic?* (Time, June 9, 2021) – '**Сможет** ли Барселона сохранить свои неоднозначные взаимоотношения с туристами после пандемии?'

(16) *Her husband's life **couldn't** be saved, but theirs still can* (Newsweek, September 8, 2021) – 'Её мужа **не смогли** спасти, но их жизни ещё могут быть спасены'.

(17) *It is **impossible** to tell who will hold power in Germany after Sept. 26. Because of the fragmented electorate and number of parties, even a small shift in voter preferences could dramatically alter the set of coalitions that are possible* (Time, September 14, 2021) – '**Невозможно** сказать, кто будет у власти в Германии после 26 сентября. Из-за раздробленности электората и количества партий даже небольшое изменение в предпочтениях избирателей может полностью изменить набор возможных коалиций'.

(18) *Israel has a lot of leverage over Turkey. For starters, it **can** issue a travel warning against Turkey and massively diminish Israeli tourism to Turkey* (Newsweek Opinion, November 17, 2021) – 'У Израиля много рычагов давления на Турцию. Во-первых, он **может** вынести предупреждение Турции в отношении туризма и сократить количество израильских туристов, выезжающих в Турцию'.

(19) *The regular checks helped her make ends meet so she **could** finally afford the child care they needed, which allowed her to return to work* (Newsweek Opinion, December 14, 2021) – 'Регулярная проверка помогла ей свести концы с концами. Ей наконец **удалось** оплатить детский сад, в котором они нуждались. Всё это позволило ей вернуться на работу'.

(20) *Progress is **possible** if we begin to listen to one another instead of assume* (Newsweek Opinion, October 28, 2021) – 'Прогресс **возможен**, если мы будем прислушиваться друг к другу вместо того, чтобы что-то принять'.

Анализируя потенциальную возможность, следует указать, что она может быть как реализованной, так и нереализованной. При временной отнесённости ситуации к плану настоящего-будущего, возможность может быть реализована / не реализована в любой момент настоящего или будущего:

(21) *The declaration minimizes liability for doctors, nurses, health care workers and hospitals if they **can't** respond with the same level of care and resources as they normally would* (Time, September 10, 2021) – 'Данное заявление минимизирует ответственность докторов, медсестёр и других медицинских работников на тот случай, если они **не смогут** принять соответствующие меры на должном уровне с применением необходимых ресурсов'.

(22) [...] *maybe then we **can** finally enact the change our country, the global community and our climate so urgently need* (Newsweek Opinion, December 20, 2021) – '[...] и только тогда мы, возможно, **сможем** воплотить в жизнь те изменения, которые так нужны нашей стране, нашему климату и глобальному сообществу'.

(23) *But if Trump loses [...] and is **unable to** overturn the results through legal or political means, it seems likely Republicans will declare the election fraudulent* (Newsweek Opinion, December 20, 2021) – 'Но, если Трамп проиграет и будет **не способен** отменить результаты законными и политическими способами, тогда республиканцы, наверняка, объявят результаты выборов сфальсифицированными'.

При временной отнесённости ситуации к прошлому возможность выступает либо как реализованная, либо как нереализованная:

(24) [...] *sexual and gender minorities **could not** visit or meet people in these formerly safe spaces without fear of being outed* (Time, September 13, 2021) – '[...] сексуальные и гендерные меньшинства **не могли** встретиться с людьми в этих когда-то безопасных местах, боясь быть разоблачёнными'.

Процентное соотношение данных представлено в таблице 1. Из данных таблицы ясно, что доминирующим модальным значением в обоих типах дискурса является возможность действия, вызванная обстоятельствами несоциального характера, имеющими дело с описываемой или анализируемой ситуацией, что непосредственно соответствует целям изучаемых типов дискурса. На втором месте по частотности в обоих типах дискурса находится модальное значение возможности, детерминируемое свойствами, чер-

тами характера, умениями, навыками субъекта либо характеристиками объекта ситуации. Это связано с тем, что индивидуальные особенности субъекта и свойства объекта играют не последнюю роль в осуществлении тех или иных действий в описываемой или интерпретируемой ситуации. К третьему рангу частотности относится возможность действия, вызванная различными нормами общества, которые приписываются субъекту в силу его принадлежности к тому или иному социуму. Такую невысокую частотность данного аксиологического смысла, причём в обоих типах дискурса, можно объяснить тем, что изложение норм общества осуществляется, главным образом, в дискурсе юридических документов, законов, договоров, уставов, а не в дискурсе, описывающем или анализирующем различные ситуации, в которых эти нормы соблюдаются / не соблюдаются. Существенной разницы в объективации модальности возможности между двумя типами дискурса не обнаружено.

Т а б л и ц а 1. Количество случаев актуализации модальных значений возможности
[Table 1. The number of possibility modality actualization]

ДФ модальных значений необходимости Тип дискурса	Физические или психические свойства, черты характера, система взглядов и убеждений, умения и навыки субъекта ситуации; свойства, характеристики объекта ситуации	Служебные, юридические, социально-нравственные нормы общества, которые распространяются на сферу субъекта ситуации в силу его принадлежности к определенному социуму	Обстоятельства несоциального характера, имеющие дело с ситуацией, объективными законами природы, согласно которым актуализируется как возможность, так и невозможность совершения действия
Новостной дискурс	40%	20%	60%
Информационно-аналитический дискурс	58%	23%	65%

2.2.2. Необходимость [Necessity]

Оценивая ситуацию как потенциально необходимой, адресант руководствуется следующими ДФ.

1. Различного рода обстоятельства, сложившаяся ситуация, наступление срока совершения действия. Данные ДФ могут как вытекать из контекста, так и содержаться в характеристике обстоятельств действия (причины, цели) или субъекта действия, иногда в другой пропозиции. В изучаемых типах дискурса основными языковыми способами актуализации такого модального смысла являются грамматические средства: модальные глаголы *have to*, *must*. В редких случаях адресантом используются лексические средства: конструкции типа *to be forced to* (to be done or to happen because the situation makes it necessary or because someone makes you do it) [MED, p. 552], *to be under pressure to* (to be persuaded, threatened, or forced to do something) [MED, p. 1114]. Частотность реализации данного аксиологического смысла составляет 15% в новостном дискурсе, 45% в информационно-аналитическом дискурсе. Обратимся к примерам.

(25) *Recovering from the pandemic must also involve better science communication, to improve understanding of what must be done to curtail disease spread – and to persuade Americans to actually do it* (Time, February 4, 2021) – 'Восстановление после пандемии также **должно** включать качественную научную коммуникацию для улучшения понимания того, что **должно** быть сделано в целях уменьшения распространения заболевания и убеждения американцев в том, что это действительно нужно делать'.

(26) *The suit has yet to be filed due to a federal law requiring a month-long notice period before such actions can be brought against government agencies* (Newsweek, August 26, 2021) – 'Тем не менее, **придётся** возбудить иск в связи с федеральным законом, требующим соблюдение тридцатидневного срока оповещения прежде чем можно предпринять такие действия против правительственных агентств'.

(27) *In June, her campaign was forced to amend her public résumé because it exaggerated her participation in several high profile organizations, including the UNHCR and the German Marshall Fund* (Time, September 14, 2021) – 'В июне её кампания **была вынуждена** исправить её публичное резюме, потому что оно приукрасило её участие в работе нескольких широко известных организаций, включающих управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев и немецкий фонд Маршала'.

(28) *European governments are under substantial pressure to revive their pandemic-ravaged travel industries* (Time, June 9, 2021) – 'Правительства Европы **в принудительном порядке должны** восстановить туристическую индустрию, разрушенную в результате пандемии'.

(29) *Now as the Taliban sweeps Afghanistan, higher education must once again answer that call* (Newsweek Opinion, September 17, 2021) – 'Теперь, когда Талибан совершает атаки на Афганистан, высшее образование **должно** ответить на этот вызов'.

(30) *We must take our discourse back from extremists and highly-educated idiots. As we had sadly seen over and over again, when stupid people implement stupid ideas bad things happen* (Newsweek Opinion, November 22, 2021) – 'Мы **должны** отстранить экстремистов и высокообразованных идиотов от каких-либо дискуссий, поскольку, как мы уже, к сожалению, неоднократно видели, случаются негативные события, когда бездарии начинают воплощать в жизнь свои глупые идеи'.

(31) *The LA-area Pineapple Hill Saloon was forced to close their outdoor dining [...]* (Newsweek Opinion, October 24, 2021) – 'Бар Пайнэпл Хил **был вынужден** закрыть свою открытую террасу'.

Сравнительный анализ материала показывает, что реализация модальности необходимости имеет отличительную особенность в информационно-аналитическом дискурсе, которая состоит в следующем: адресант не просто описывает и анализирует ту или иную ситуацию, которая вынуждает субъекта поступить определённым образом, а говорит о том, что должно кардинально измениться в данной ситуации, в том числе благодаря использованию наречий типа *boldly, truly, dramatically*:

(32) *The U.S. Senate must act boldly to protect free and fair elections...* (Newsweek Opinion, September 8, 2021) – 'Сенат США **должен** действовать решительно для защиты свободных и справедливых выборов...'

(33) *The Biden administration must truly reverse course on immigration detention. It must begin by dramatically reducing detention rates, and invest in proven alternatives to detention, instead of wasting billions of dollars to support the coffers of private prison companies* (Newsweek Opinion, October 3, 2021) – 'Администрация Байдена **должна действительно** изменить порядок содержания незаконных мигрантов под стражей. Для начала она **должна существенно** снизить тарифы на содержание под стражей и инвестировать в проверенные альтернативы содержанию под стражей вместо того, чтобы напрасно тратить миллиарды долларов для поддержания казны частных тюремных компаний'.

2. Социальные установки, определённые обязанности субъекта ситуации, моральный долг, этические нормы, правила поведения. Данные ДФ могут как пониматься из контекста, так и вытекать из знаний адресанта о мире. Это значение выражается, главным образом, через модальный глагол *must*. В нескольких случаях отмечена реализация указанного смысла с помощью лексической единицы *to be required to* (if a rule, law, contract, etc. requires something you must do that thing) [MED, p. 1203]. Значение было актуализировано в 8% случаев в новостном дискурсе и в 20% случаев в информационно-аналитическом дискурсе, например:

(34) *Children are required to pass through DHS custody and into HHS custody in under 72 hours, but because of the high volume, many children are staying at CBP facilities longer* (Time, April 2, 2021) – 'Дети **должны** пройти через попечительство министерства национальной безопасности и министерства здравоохранения и социального обеспече-

ния в течение 72 часов, но, в связи с большим объёмом работы, многие дети дольше остаются в помещениях таможенно-пограничной службы'.

(35) *To send in the military to quell disturbances on U.S. soil, the president **must** invoke the Insurrection Act, last used in 1992 by then-President George H. W. Bush to help restore order during the Los Angeles riots* (Newsweek Opinion, December 20, 2021) – 'Чтобы ввести войска для усмирения беспорядков на американской земле президент **должен** апеллировать к закону о противодействии мятежным действиям, который в последний раз использовался тогдашним президентом Джорджем Бушем с целью восстановить порядок во время забастовок в Лос-Анджелесе'.

3. Запланированность, намеченность действия. В обоих типах дискурса это значение выражается через *to be to*. Данный аксиологический смысл актуализируется в обоих типах дискурса редко – по 3%. Например:

(36) *The plan **was to** lock in on the car by video with one of the Army's Reaper drones and destroy it with a Hellfire missile at a moment when there were no innocent civilians nearby* (Newsweek, September 15, 2021) – 'План **должен был** быть следующим: взять этот автомобиль под полный видеоконтроль одного из военных дронов Рипер («Мрачный жнец») и взорвать его с помощью американской военной ракеты Хелфайер в тот момент, когда рядом не будет невинных гражданских лиц'.

(37) *The White House must realize how bad the situation is – the president and vice president seem about as eager to visit La Hoya, Texas, as they **are to** host a fundraiser for Andrew Cuomo* (Newsweek Opinion, August 18, 2021) – 'Белый Дом должен осознать, насколько печальна ситуация – кажется, что президент и вице-президент настолько хотят посетить город Ла Хойя, штат Техас, насколько они **должны** выступить в роли принимающей стороны организатора сбора денежных средств для Эндрю Куомо'.

Процентное соотношение модальных значений необходимости представлено в таблице 2. Оно соответствует требованиям, предъявляемым к исследуемым типам дискурса. Если сравнивать реализацию модального значения необходимости между новостным и информационно-аналитическим типами дискурса, следует сказать, что частотность данного значения выше в информационно-аналитическом дискурсе. Это позволяет адресанту данного типа дискурса выступать в качестве активного деятеля в анализируемой ситуации и указывать на необходимость совершения действий, которые, с его точки зрения, являются правильными.

Т а б л и ц а 2. Количество случаев актуализации модальных значений необходимости

[Table 2. The number of necessity modality actualization]

ДФ модальных значений необходимости Тип дискурса	Различного рода обстоятельства, сложившаяся ситуация, наступление срока совершения действия	Социальные установки, определенные обязанности субъекта ситуации, моральный долг, этические нормы, правила поведения	Запланированность, намеченность действия
Новостной дискурс	15%	8%	3%
Информационно-аналитический дискурс	45%	20%	3%

В ходе исследования было выявлено, что в рамках модального значения необходимости могут выражаться различные по степени облигаторности действия. Помимо изученных выше случаев жёсткого долженствования (*должен, приходится*) в обоих типах дискурса также актуализируется необходимость или её отсутствие (*нужно / не нужно, необходимо*) и совет (*следует / не следует*). При этом доминирующими языковыми средствами актуализации являются модальные глаголы *need, should*, а также конструкция с

прилагательным *necessary*. Также отмечены случаи использования модального глагола *ought to* и конструкции *had better* для выражения совета. Рассмотрим несколько примеров.

(38) *Meanwhile, hospitals need to find ways to free up room for those less acute cases* (Time, September 10, 2021) – 'Тем временем, в больницах **необходимо** освободить места для менее тяжёлых пациентов'.

(39) *It's possible that COVID-19 vaccines will need to be administered yearly, like flu shots. A surveillance network will also be necessary, to watch for new variants or areas where case counts are creeping upward* (Time, February 4, 2021) – 'Возможно, вакцину против новой коронавирусной инфекции, как и прививки от гриппа, **нужно будет** ставить ежегодно. Также необходимо будет осуществлять контроль над появлением новых штаммов или над территориями, где количество новых случаев заболевания будет увеличиваться'.

(40) *...but adherence to these guidelines should not play any role in determining who gets care* (Time, September 10, 2021) – '...но следование этим принципам **не должно** играть никакой роли в определении того, кто получит помощь'.

(41) *Stronger laws and institutions are needed to build a system of financial integrity for sustainable development* (Newsweek Opinion, February 25, 2021) – 'Чтобы создать систему финансовой целостности и сохранности для устойчивого развития **необходимы** более строгие законы и учреждения'.

(42) *But for this to happen, U.S. policymakers need to swallow the harsh reality: Denuclearization is a pipe dream* (Newsweek Opinion, February 3, 2021) – 'Для того, чтобы это произошло, высокопоставленным политикам **необходимо** подстроиться под суровую реальность: сокращение запасов ядерного оружия – это голубая мечта'.

(43) *Humanity doesn't need to accept this bleak future* (Newsweek, September 18, 2021) – 'Человечеству **не нужно** соглашаться на такое мрачное будущее'.

(44) *Entrepreneurs, Workers Should Embrace the 4-Day Week* (Newsweek Opinion, November 24, 2021) – 'Предприниматели, для сотрудников **следует** ввести 4-х дневную рабочую неделю'.

(45) *ICE should immediately begin to shut down immigration detention facilities run by private prison companies, as well as county and state prisons, plagued by dangerous conditions and records of abuse. Congress should also resist the Biden administration's requests to increase funding for ICE detention* (Newsweek Opinion, October 3, 2021) – 'Иммиграционно-таможенной полиции **следует** незамедлительно начать закрывать структуры, в которых содержатся под арестом незаконные мигранты и которые принадлежат частным тюремным компаниям. Также **следует** закрыть те тюрьмы в округах и штатах США, которые создают массу проблем в связи с опасными условиями эксплуатации и фактами издевательств. Конгрессу следует противостоять просьбам администрации Байдена увеличить финансирование иммиграционно-таможенного содержания под стражей'.

(46) *On the economy, Biden ought to be doing much better than he is, as the GDP and employment are bouncing back very rapidly from COVID closures* (Newsweek Opinion, August 18, 2021) – 'В экономике Байдену **следует** делать больше, чем он делает сейчас, т. к. ВВП и занятость населения стремительно приходят в норму после ограничений, связанных с Ковид-19'.

(47) *It's a grim spectacle – and Biden will take the political fall for it. As Chicago politicians and mobsters say, he has to "wear the jacket." With so much incoming fire from so many directions, it had better be a flak jacket* (Newsweek Opinion, August 18, 2021) – 'Это мрачное зрелище, и Байден как политик ответит за это. Как говорят чикагские политики и мафиози, ему **придётся** «надеть пиджак». А учитывая то, что критические замечания поступают с разных направлений, ему **лучше** надеть бронежилет'.

Сравнительный анализ количественной актуализации различных по степени облигаторности модальных значений необходимости представлен в таблице 3.

Т а б л и ц а 3. Сравнительный анализ актуализации модальных значений необходимости, отличающихся по степени обязательности
 [T a b l e 3. Comparative analysis of obligation / necessity modality actualization]

Тип дискурса \ Степень обязательности	Долженствование	Необходимость	Совет
Новостной дискурс	26%	15%	18%
Информационно-аналитический дискурс	69%	38%	75%

Представленные данные свидетельствуют о том, что объективация разных по степени обязательности действий доминирует в информационно-аналитическом дискурсе. При этом преобладающими значениями являются долженствование и совет. Такое распределение модальных значений говорит о том, что адресант данного типа дискурса СМИ не просто анализирует ту или иную актуальную проблему, сложившуюся ситуацию, но и, придерживаясь определённых взглядов, активно продвигает своё мнение в виде совета либо жёстких рекомендаций.

2.2.3. Контактостанавливающие мы-высказывания [*Phatic we-utterances*]

Объективация модальности возможности и необходимости в контактоустанавливающих мы-высказываниях с местоимением *we* или формой его объектного падежа – местоимением *us* является особым случаем выражения модальности возможности и необходимости. В качестве языковых средств выражения указанных модальных значений в контактоустанавливающих высказываниях используются модальные глаголы *can, must, need, should*. Сочетания этих частей речи отмечены как в заголовках, так и в тексте статей. При этом для усиления воздействия на адресата могут употребляться параллельные мы-конструкции, нередко в заключении статьи. Приведём несколько примеров.

(48) *Promoting abortion by mail gives license to tragedy and does a disservice to women. No online video call, no matter the quality, can replace the in-person care of an experienced physician. We can do better for women and their families* (Newsweek Opinion, September 30, 2021) – 'Продвижение абортс с помощью электронной почты приводит к трагедиям и оказывает плохую услугу женщинам. Ни один онлайн видео звонок, независимо от его качества, не может заменить личного внимания опытного доктора. **Мы можем** сделать больше для женщин и их семей'.

(49) *We can be there for each other – and make our society, and our future, safer* (Newsweek Opinion, January 28, 2022) – '**Мы можем** постоять друг за друга и сделать наше общество и наше будущее безопаснее'.

(50) *Advances in biotechnology, especially within the agricultural sector, can help us overcome the immense, interconnected challenges of climate change and global hunger* (Newsweek Opinion, September 18, 2021) – 'Достижения в биотехнологии, особенно в сельскохозяйственном секторе, **могут** помочь **нам** справиться с огромными взаимосвязанными сложностями – изменением климата и всемирным голодом'.

(51) *...we must be less skittish about the prudential use of state power to secure the deplorables' basic way of life* (Newsweek Opinion, September 10, 2021) – '**мы должны** быть менее упрямы в отношении благоразумного использования государственной власти для того, чтобы обеспечивать безопасность жизни простого люда'.

(52) *We Must Pass Legislation to Protect Our Democracy Following Capitol Insurrection* (Newsweek Opinion, January 6, 2021) – '**Мы должны** принять законы для защиты демократии от беспорядков у здания Конгресса'.

(53) *We must tone down the temperature of our political culture – on all sides. We must isolate and alienate the extremists who control the narrative* (Newsweek Opinion, November 22, 2021) – '**Мы должны** со всех сторон снизить накал нашей политической культуры. Мы должны изолировать и изгнать экстремистов, которые контролируют агитацию и пропаганду'.

(54) *We only need to look at the origins of Blues music or the paintings of Käthe Kollwitz to know that pain and suffering can be a cruel yet powerful muse* (Newsweek Opinion, July 23, 2021) – '**Нам нужно** лишь взглянуть на историю зарождения блюза или живописи Кэте Кольвиц для того, чтобы понять, как боль и страдание могут быть беспощадны к восхитительной музе'.

(55) *We should not allow this to stand. The Republicans sowed this ridiculous episode and it is they who should reap for it* (Newsweek, Opinion, September 15, 2021) – '**Нам не следует** оставлять это как есть. Республиканцы стали причиной этого нелепого случая, и именно они должны ответить за это'.

(56) *When there is clear need for reasonable reform, we should work together. But we should also unite in calling stupid ideas out for what they are* (Newsweek Opinion, November 22, 2021) – 'Когда существует чёткая потребность в разумной реформе, **нам следует** работать вместе. Но **нам** также **следует** объединиться и в обнаружении глупых идей, если таковые имеются'.

Приведённые примеры свидетельствуют о том, что, главным образом, такие высказывания объективируют инклюзивное *мы* в значениях метонимического *мы* (наша страна) и общенационального *мы* (все граждане страны). С помощью *мы*-инклюзивного как способа воздействия адресант пытается продемонстрировать свою близость к адресату, включает его в группу своих единомышленников для совместного размышления над сложившейся ситуацией. Кроме того, это позволяет адресанту показать, что обсуждаемая проблема актуальна для всей нации и что её решение может зависеть от рядовых граждан страны.

Количественный анализ выражения модальных значений возможности и необходимости в контактоустанавливающих *мы*-высказываниях, представленный в таблице 4, показывает, что в большинстве случаев адресант придерживается жёстких рекомендаций и считает, что предлагаемые им действия должны быть обязательно выполнены для решения той или иной насущной проблемы.

Т а б л и ц а 4. Актуализация модальных значений возможности и необходимости в контактоустанавливающих *мы*-высказываниях

[Table 4. Actualizing modality of possibility and necessity in phatic we-utterances]

Модальное значение	Возможность	Долженствование	Необходимость	Совет
Информационно-аналитический дискурс	21%	48%	26%	20%

3. Заключение [Conclusion]

Проведённый сравнительный анализ актуализации различных аксиологических смыслов в рамках модальности возможности и необходимости позволяет сделать следующие выводы. Новостной дискурс характеризуется реализацией как модальных значений возможности, так и необходимости. Однако в качестве доминирующего аксиологического смысла выступает возможность действия, детерминируемая обстоятельствами несоциального характера, имеющими дело с описываемой ситуацией, или свойствами, чертами характера, умениями, навыками субъекта либо характеристиками объекта ситуации. В рамках аксиологических смыслов модальности необходимости в

данном типе дискурса наблюдается выражение долженствования, также детерминируемого различными обстоятельствами, сложившейся ситуацией. Все указанные выше особенности частично соответствуют цели данного типа дискурса, которая состоит прежде всего в информировании адресанта в доступной форме о произошедшем событии. Вместе с тем, говоря о возможности / необходимости совершения действия субъектом ситуации, адресант делает некоторые выводы и высказывается о возможных или необходимых способах решения той или иной проблемы в завуалированной форме. Характерной чертой информационно-аналитического дискурса так же является актуализация модальности возможности и необходимости. Однако он отличается доминированием аксиологических смыслов модальности необходимости, в рамках которой реализуются разные по степени облигаторности действия: долженствование, необходимость, совет. При этом, если сравнивать реализацию модальных значений долженствования и совета в единицах языка, где субъектом ситуации выступает какое-либо лицо, с мы-высказываниями, то можно отметить, что в последнем случае адресант чаще представляет жёсткие рекомендации. В случаях с другими лицами как субъектами ситуации адресант старается быть более «мягким» и вежливым и, чаще всего, советует то или иное действие в анализируемой им ситуации. В целом, выражение разных по степени облигаторности действий позволяет адресанту быть активным деятелем в обсуждении анализируемой им ситуации и прямо высказывать свои взгляды, привлекая адресата в группу своих единомышленников. Перспективой дальнейшей работы может быть сравнительное изучение объективации категории модальности в дискурсе качественной и массовой прессы.

Библиографический список

- Ахунзянова, 2012 – Ахунзянова Р. Р. Эпистемическая модальность и средства её выражения в английском и татарском языках : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20 ; Казанский (Приволжский) фед. ун-т. Набережные Челны, 2012. 24 с.
- Биктимирова, 2008 – Биктимирова Г. Р. Когнитивно-прагматический аспект модальности в аргументативном дискурсе (на материале англоязычных СМИ) // Вестник Башкирского ун-та. 2008. Т. 13, № 1. С. 86–89.
- Васильева, 2010 – Васильева Л. В. Исследование модусных категорий в эволюции медиадискурса (на материале американской прессы XX века) : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 ; Дальневосточный гос. гум. ун-т. Хабаровск, 2010. 224 с.
- Гвоздева, 2020 – Гвоздева Т. Е. К вопросу о будущности и модальности // Теория и практика языковой коммуникации. XII Междунар. науч.-метод. конф. Уфа, 2020. С. 69–74.
- Гребенкина, 2019 – Гребенкина Н. М. Модальные слова как средство актуализации эпистемической модальности в англоязычном политическом дискурсе // Культура в зеркале языка и литературы. Материалы Седьмой Международной научной конференции / под ред. Е. А. Кузьминой, Е. Б. Рябых, Т. А. Янссен-Фесенко. 2019. С. 42–49.
- Демидова, 2005 – Демидова И. А. Средства выражения побудительной модальности в русском и английском языках (на материале газет) : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01, 10.02.19 ; Российский гос. ун-т им И. Канта. Калининград, 2005. 24 с.
- Ермакова, 2019 – Ермакова Л. В. Аксиологичность дискурса СМИ // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2019. Вып. 5, № 3. С. 67–77. https://doi.org/10.22250/2410-7190_2019_5_3_67_77
- Ермакова, 2021 – Ермакова Л. В. Языковая репрезентация категории модальности в новостном дискурсе // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2021. Вып. 7, № 4. С. 47–55. https://doi.org/10.22250/2410-7190_2021_7_4_47_55
- Ермакова, 2022 – Ермакова Л. В. Языковая объективация категории модальности в дискурсе СМИ // Казанская наука. 2022. № 3. С. 122–125.
- Замятина, 2015 – Замятина Е. Ю. Случаи сочетаемости показателей субъективной достоверности и объективной потенциальности в высказываниях с модальными предикатами необходимо-

- сти и возможности // Гуманитарные, социально-экономические и общественные науки. 2015. № 2. С. 368–371.
- Ивлев, Ивлева 2014 – Ивлев В. Ю., Ивлева М. Л. Неопределённости алетических модальностей и их методологическое значение // Известия МГТУ «МАМИ». 2014. Т. 5, № 3 (21). С. 110–113.
- Караульщикова, 2020 – Караульщикова Ю. В. Глагол CAN в англоязычном медиа-тексте политической тематики: модальная семантика и способы её выражения // Архивариус. 2020. № 2 (47). С. 91–97.
- Киреева, 2020 – Киреева Е. З. О соотношении категории оценочности и текстовой модальности (на материале официальных документов) // Лекантовские чтения. Материалы Международной научной конференции. Москва, 2020. С. 239–243.
- Клемёнова, Кудряшов, 2018 – Клемёнова Е. Н., Кудряшов И. А. Заголовки-суждения в англоязычных массмедийных текстах: эпистемическая модальность, деонтическая модальность, эвиденциальность // Вестник Новосибирского гос. ун-та. Сер.: История, филология. 2018. Т. 17, № 6. С. 97–107.
- Кобрина, 2006 – Кобрина О. А. Модусные категории как способы выражения субъективного отношения человека к высказыванию // Вопросы когнитивной лингвистики. 2006. № 2. С. 90–100.
- Мулаева, 2006 – Мулаева Н. М. Лексико-грамматические средства выражения модальности в калмыцком языке : возможность, необходимость, достоверность : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.22 ; Калмыцкий гос. ун-т. Элиста, 2006. 24 с.
- Салье, 2016 – Салье Т. Е. Сочетание оценочных и модальных значений предикатов, управляющих инфинитивом, в английском языке // Языковой дискурс в социальной практике : сб. науч. тр. Международной науч.-практ. конф. / отв. ред. Н. А. Комина. 2016. С. 212–215.
- Сытько, 2019 – Сытько А. В. Многообразие модальных источников деонтического высказывания (на материале русского языка) // Известия Смоленского государственного университета. 2019. № 3 (47). С. 187–201.
- Халилова, 2019 – Халилова Г. А. Ситуативная модальность и лексические средства её выражения как объект корпусных исследований // Stephanos. 2019. № 4 (36). С. 204–213.
- Христофорова, Верховод, 2018 – Христофорова Н. И., Верховод А. С. Модальность, модальные глаголы и модальные слова в учебных текстах технической тематики // Мир науки, культуры, образования. 2018. № 1 (68). С. 441–442.
- Macmillan English dictionary for advanced learners: International Student Edition. (MED). Macmillan Publishers Limited, 2002. 1692 p.
- Newsweek – Newsweek. URL : <https://newsweek.com> (дата обращения : 05.03.2022).
- Time. URL : <https://time.com> (дата обращения : 06.03.2022).

References

- Akhunzyanova, R. R. (2012). *Epistemicheskaya modal'nost' i sredstva ee vyrazheniya v angliyskom i tatarskom yazykakh* [Epistemic modality and its expression means in English and Tatar]. Author's abstract of PhD in Philological sci. diss. Naberezhnye Chelny : Kazan Federal University. (In Russ.).
- Biktimirova, G. R. (2008). Kognitivno-pragmaticheskiy aspekt modal'nosti v argumentativnom diskurse (na material angloyazychnykh SMI) [Cognitive pragmatic modality aspect in the argumentative discourse (English mass media studies)]. *Vestnik Bashkirskogo universiteta* [Bulletin of Bashkir University], 1 (13), 86–89. (In Russ.).
- Vasil'eva, L. V. (2010). *Issledovanie modusnykh kategoriy v evolyutsii mediadiskursa (na materiale amerikanskoj pressy XX veka)* [Research of modus categories in the mass-media discourse evolution (The 20th century American newspapers studies)]. PhD in Philological sci. diss. Khabarovsk : Far-Eastern State University for Humanities. (In Russ.).
- Gvozdeva, T. E. (2020). K voprosu o budushchnosti i modal'nosti [Revisiting futurity and modality]. *Teoriya i praktika yazykovoy kommunikatsii* [Theory and practice of language communication]: The XIIth International scientific methodology conference] (pp. 69–74). Ufa. (In Russ.).
- Grebenkina, N. M. (2019). Modal'nye slova kak sredstvo aktualizatsii epistemicheskoy modal'nosti v angloyazychnom politicheskom diskurse [Modal words as a means of actualization of epistemic

- modality in the English political discourse]. In E. A. Kuz'mina, E. B. Ryabykh, T. A. Yanssen-Fesenko (Eds), *Kul'tura v zerkale yazyka i literatury* [Culture in the mirror of language and literature]: Materials of the Seventh International Scientific Conference (pp. 42–49). (In Russ.).
- Demidova, I. A. (2005). *Sredstva vyrazheniya pobuditel'noy modal'nosti v russkom i angliyskom yazykam (na materiale gazet)* [The means to express imperative modality]. PhD in Philological sci. diss. Russian State University in honor of I. Kant. Kalinigrad. (In Russ.).
- Ermakova, L. V. (2019). Aksiologichnost' diskursa SMI [The axiological aspect of mass media discourse]. *Teoreticheskaya i prikladnaya lingvistika* [Theoretical and Applied Linguistics], 5 (3), 67–77. (In Russ.). https://doi.org/10.22250/2410-7190_2019_5_3_67_77
- Ermakova, L. V. (2021). Yazykovaya reprezentatsiya kategorii modal'nosti v novostnom diskurse [Language representation of modality category in news discourse]. *Teoreticheskaya i prikladnaya lingvistika* [Theoretical and Applied Linguistics], 7(4), 47–55. (In Russ.). https://doi.org/10.22250/2410-7190_2021_7_4_47_55
- Ermakova, L. V. (2022). Yazykovaya ob"ektivatsiya kategorii modal'nosti v diskurse SMI [Language objectivization of modality category in mass media discourse]. *Kazanskaya nauka* [Kazan Science], 3, 122–125. (In Russ.).
- Zamyatina, E. Yu. (2015). Sluchai sochetaemosti pokazateley sub"ektivnoy dostovernosti i ob"ektivnoy potentsial'nosti v vyskazyvaniyakh s modal'nymi predikatami neobkhodimosti i vozmozhnosti [Combinability cases of subjective certainty markers and objective potentiality in utterances with necessity and possibility modal predicates]. *Gumanitarnye, sotsial'no-ekonomicheskie i obshchestvennye nauki* [Humanities, Social-Economic and Social Sciences], 2, 368–371. (In Russ.).
- Ivlev, V. Yu., Ivleva, M. L. (2014). Neopredelennosti aleticheskikh modal'nostey i ikh metodologicheskoe znachenie [Alethic modality uncertainties and their methodological meaning]. *Izvestiya MGTU 'MAMT'*, 5, 3 (21), 110–113. (In Russ.).
- Karaul'shchikova, Yu. V. (2020). Glagol CAN v angloyazychnom mediatekste politicheskoy tematiki: modal'naya semantika i sposoby ee vyrazheniya [Verb “Can” in English media-text of political subject matter: modal semantics and means of its expression]. *Archivarius*, 2 (47), 91–97. (In Russ.).
- Klemyenova, E. N., Kudryashov, I. A. (2018). Zagolovki-suzhdeniya v angloyazychnykh massmediynykh tekstakh: epistemicheskaya modal'nost', deonticheskaya modal'nost', evidentsial'nost' [Headline-judgments in English-speaking mass-media texts: Epistemic modality, deontic modality, evidentiality]. *Vestnik Novosibirskogo gos. un-ta. Ser.: Istoriya, philologiya* [Vestnik NSU. Series: History and Philology], 17 (6), 97–107. (In Russ.).
- Kireeva, E. Z. (2020). O sootnesenii kategorii otsenochnosti i tekstovoy modal'nosti (na materiale ofitsial'nykh dokumentov) [About correlation of evaluation category and text modality (Legal documents studies)]. *Lekantovskie chteniya* [Readings from Lekant]: International scientific conference] (pp. 239–243). Moscow. (In Russ.).
- Kobrina, O. A. (2006). Modusnye kategorii kak sposoby vyrazheniya sub"ektivnogo otnosheniya cheloveka k vyskazyvaniyu [Categories of modus as ways of reflecting subjective attitude towards the utterance]. *Voprosy kognitivnoy lingvistiki* [Issues of Cognitive Linguistics], 2, 90–100. (In Russ.).
- Mulaeva, N. M. (2006). *Leksiko-grammaticheskie sredstva vyrazheniya modal'nosti v kalmytskom yazyke: vozmozhnost', neobkhodimost', dostovernost'* [Lexical and grammatical means of expressing modality in the Kalmuck language: Possibility, necessity, certainty]. Author's abstract of PhD in Philological sci. diss. Elista : Kalmuck State University. (In Russ.).
- Salie, T. E. (2016). Sochetanie otsenochnykh i modal'nykh znacheniy predikatov, upravlyayushchikh infinitivom, v angliyskom yazyke [The combination of evaluative and modal values of predicate ruling the infinitive in the English language]. In N. A. Komina (Ed.), *Yazykovoy diskurs v sotsial'noy praktike* [Language discourse in social practice]: Inetrnational conference proc. (pp. 212–215). (In Russ.).
- Sytko, A. V. (2019). Mnogoobrazie modal'nykh istochnikov deonticheskogo vyskazyvaniya (na materiale russkogo yazyka) [The variety of modal sources of deontic utterance (Based on the material of the Russian Language)]. *Izvestiya Smolenskogo gos. un-ta* [Izvestia of Smolensk State University], 3 (47), 187–201. (In Russ.).

- Khalilova, G. A. (2019). Situativnaya modal'nost' i leksicheskie sredstva ee vyrazheniya kak ob'ekt korpusnykh issledovaniy [Situational modality and lexical means of its expression as a corpus research object]. *Stephanos*, 4 (36), 204–213. (In Russ.).
- Khristoforova, N. I., Verkhovod, A. S. (2018). Modal'nost', modal'nye glagoly i modal'nye slova v uchebnykh tekstakh tekhnicheskoy tematiki [Modality, modal verbs and modal words in educational technical texts]. *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya* [The World of Science, Culture and Education], 1 (68), 441–442. (In Russ.).
- Macmillan English Dictionary for Advanced Learners: International Student Edition. (2002). Macmillan Publishers Limited.
- Newsweek. Retrieved March 5, 2022 from <<https://newsweek.com>>.
- Time. Retrieved March 6, 2022 from <<https://time.com>>.

Статья поступила в редакцию 16.03.2023; одобрена после рецензирования 15.06.2023; принята к публикации 30.06.2023.
The article was submitted 16.03.2023; approved after reviewing 15.06.2023; accepted for publication 30.06.2023.